



PT | Por favor leia cuidadosamente as condições do seguro. A assinatura deste documento implica a aceitação das suas condições.

SEGURO E TERMO DE RESPONSABILIDADE DOS CLIENTES

A assinatura dos registos das atividades implica a aceitação, por parte do Cliente, das seguintes condições

1. A "Azorean Active Blueberry - Animação Turística, Unipessoal LDA" (AAB), em conformidade com a lei portuguesa em vigor (Decreto-Lei Nº 108/2009 de 15 de Maio, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 95/2013 de 19 de Julho), está assegurada pela Companhia de Seguros Allianz Portugal, S.A., com a Apólice n.º 206476308 de Responsabilidade Civil (50.000€) e a Apólice n.º 206468261 de Acidentes Pessoais (Morte ou invalidez permanente - 20.000€; Despesas de tratamento - 3.500€).
2. O Cliente está ciente e compreende perfeitamente que a sua participação nas atividades (Canyoning, Coasteering, entre outras), da AAB envolve perigos e riscos incluindo, mas não limitados a: caminhadas em terreno irregular, mudanças das condições atmosféricas que poderão levar a um trilha/piso escorregadio, uso indevido do equipamento e/ou comportamento indevido por parte do cliente, quedas, excesso de esforço, vertigens, incapacidade de permanecer nas áreas designadas, impacto ou colisão com árvores, com outros participantes ou guias. O Cliente aceita livremente e assume inteiramente todos os riscos e perigos, descritos acima, bem como a possibilidade de danos pessoais, invalidez ou morte, e danos ou perdas de objetos pessoais (anéis, brincos, colares, máquinas fotográficas, telemóveis, óculos, lentes de contacto, etc.), devido a riscos e/ou perigos, descritos acima, inerentes à participação nas atividades da AAB.
3. O cliente compromete-se a respeitar o ambiente e locais naturais onde a atividade decorre e em minimizar ao máximo o impacto humano nesses locais, não poluindo e seguindo o caminho e indicações dos guias.
4. O(s) guia(s) da AAB que lhe forem designados pode ter de tomar alguma decisão a nível de segurança. É uma das condições de reserva cumprir e respeitar as decisões tomadas pelo representante da AAB. Caso não respeite os pedidos do representante e não seja compatível com o aproveitamento e bem-estar geral dos outros clientes, reservamos o direito de recusar a sua permanência no tour. Nesse caso, não iremos emitir nenhum reembolso, compensação ou cobrir quaisquer outros custos adicionais.
5. O cliente compromete-se a comportar-se de forma a não se colocar em risco a si próprio, aos outros participantes ou ao pessoal. Não serão toleradas drogas ou álcool e qualquer pessoa que aparenta estar sob o efeito de drogas ou álcool será retirada da atividade sem possibilidade de reembolso. Não nos responsabilizamos pelo comportamento de outros clientes presentes no tour ou de dano em quaisquer instalações causado pelo seu comportamento.
6. Dado a particularidade das atividades, o Cliente declara encontrar-se perfeitamente consciente dos riscos, para tal declara estar em PERFEITA SAÚDE FÍSICA E MENTAL, E NÃO ESTAR GRÁVIDA. Declara ainda que tem competências mínimas e à vontade no meio aquático. O Cliente deverá sempre informar a AAB caso tenha alguma doença grave, crónica ou alguma alergia que aumente os riscos inerentes à atividade a realizar. A empresa reserva-se ao direito de, no local, recusar a participação de alguém que não apresente condição e/ou mobilidade física adequada à atividade e que a sua participação possa comprometer a sua segurança ou do grupo.
7. Este Seguro, Termo de Responsabilidade e Renúncia, bem como direitos, deveres e obrigações contidas neste documento é regido e interpretado exclusivamente em concordância com a Legislação Portuguesa em vigor, e nenhuma outra jurisdição.
8. O Cliente concorda em defender, libertar e compensar, a AAB de toda e qualquer responsabilidade resultante de danos materiais e pessoais a terceiros, resultantes da participação do Cliente nas atividades.
9. Qualquer imagem capturada durante as nossas atividades, pode ser usada pela companhia para fins promocionais como por exemplo, catálogos, posters, vídeos, divulgação na internet. As imagens vão sempre salvaguardar a dignidade do cliente.
10. A AAB pode divulgar informações sobre o cliente na medida em que a empresa é obrigada a fazê-lo por lei, em conexão com qualquer processo legal ou procedimento legal, a fim de estabelecer, exercer e defender os direitos legais da mesma e para venda de qualquer produto ou gestão de equipamentos. Exceto conforme declarado neste parágrafo, não iremos fornecer as suas informações a terceiros.
11. Assino em como tomei conhecimento de todas as informações importantes para atividade sobre condições e regras de segurança, funcionamento e comunicação na atividade, transmitidos verbalmente pelos guias.



EN | Please read the insurance conditions carefully. Signing this document implies acceptance of its terms.

INSURANCE AND CLIENT LIABILITY WAIVER

Signing the activity records implies that the Client accepts the following conditions

1. Azorean Active Blueberry - Animação Turística, Unipessoal LDA (AAB), in accordance with current Portuguese law (Decree-Law No. 108/2009 of May 15, as amended by Decree-Law No. 95/2013 of July 19), is insured by Allianz Portugal, S.A., under Policy No. 206476308 for Civil Liability (€50,000) and Policy No. 206468261 for Personal Accidents (Death or permanent disability – €20,000; Medical expenses – €3,500).
2. The Client acknowledges and fully understands that participation in AAB activities (including, but not limited to, canyoning, coasteering, among others) involves inherent risks and hazards, including but not limited to: walking on uneven terrain; changes in weather conditions that may result in slippery trails or surfaces; improper use of equipment and/or inappropriate conduct by the Client; falls; overexertion; vertigo; inability to remain within designated areas; and impact or collision with trees, other participants, or guides. The Client freely accepts and fully assumes all such risks and hazards described above, including the possibility of personal injury, disability or death, as well as damage to or loss of personal belongings (including, but not limited to, rings, earrings, necklaces, cameras, mobile phones, glasses, contact lenses, etc.), arising from risks and/or hazards inherent to participation in AAB activities.
3. The Client undertakes to respect the environment and natural areas where the activity takes place and to minimize human impact as much as possible, including by not littering and by following designated paths and the guides' instructions.
4. The AAB guide(s) assigned to you may need to make decisions regarding safety. Compliance with and respect for the decisions made by the AAB representative is a condition of booking. Should you fail to follow the representative's instructions, or if your conduct is incompatible with the overall enjoyment and well-being of other clients, we reserve the right to refuse your continued participation in the tour. In such cases, no refund, compensation, or coverage of any additional costs will be provided.
5. The Client undertakes to behave in a manner that does not endanger themselves, other participants, or staff. The use of drugs or alcohol is strictly prohibited, and any person appearing to be under the influence will be removed from the activity without refund. AAB shall not be held responsible for the conduct of other clients participating in the tour or for any damage to any facilities caused by such conduct.
6. Due to the nature of the activities, the Client declares that they are fully aware of the associated risks and confirms that they are in PERFECT PHYSICAL AND MENTAL HEALTH AND NOT PREGNANT. The Client further declares that they possess basic skills and confidence in an aquatic environment. The Client must inform AAB of any serious or chronic illness or any allergies that may increase the risks associated with the activity. The company reserves the right, on site, to refuse participation to any person who does not demonstrate adequate physical condition and/or mobility for the activity, or whose participation may compromise their own safety or that of the group.
7. This Insurance, Liability Waiver and Release, as well as the rights, duties, and obligations contained herein, shall be governed by and construed exclusively in accordance with Portuguese law, and no other jurisdiction.
8. The Client agrees to defend, release, and indemnify AAB from and against any and all liability arising from property damage or personal injury caused to third parties as a result of the Client's participation in the activities.
9. Any images captured during our activities may be used by the company for promotional purposes, including but not limited to catalogs, posters, videos, and online publication. Such images will always respect the Client's dignity.
10. AAB may disclose Client information to the extent required by law, in connection with any legal process or proceedings, and for the purpose of establishing, exercising, or defending its legal rights, as well as for the sale of any product or equipment management. Except as stated in this paragraph, we will not disclose your information to third parties.
11. I sign to confirm that I have been informed of all important information regarding the activity, including safety conditions and rules, operation, and communication, as explained verbally by the guides.